

И. И. Панова, А. Д. Коваленко

ПАРАМЕТРИЧЕСКИЕ ЗНАЧЕНИЯ ПРОСОДИЧЕСКОЙ ДИСТАНТНОСТИ
ОРФОЭПИЧЕСКОГО СТАНДАРТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
В ШОТЛАНДИИ

Описание объективной реальности функционирования современного английского языка с точки зрения единства его орфоэпически нормативной заданности, равно как и определения объема и пределов ее вариативности, как правило, опираются на всесторонний анализ разных типов языковых реализаций, в том числе в его различных этнически и культурно сложившихся сообществах.

В британском варианте современного английского языка признается несколько функционирующих литературных стандартов на основе региональных признаков их закреплённой нормативности, степень и характер вариантности которых максимально проявляется в произношении. Так, по данным фундаментальных исследований, направленных на систематизацию признаков трех основных региональных типов произношения английского языка (северно-ирландского, северно-английского, шотландского) на территории Великобритании признается наличие его четырех фонологических стандартов наряду с общенациональным типом произношения, наиболее многочисленным среди них является вариантная регионально ограниченная норма произношения английского языка в Шотландии. Согласно переписи населения 2001 года, носителями шотландской произносительной нормы (Scottish Standard English, далее SSE) являются более 5 миллионов человек.

В исследовании Ж. Дюрана, Дж. Стюарт-Смит и других лингвистов [1; 2] на сегментном уровне установлены как системные фонологические, так и ярко выраженные фонетические различия в шотландском стандарте английского языка по сравнению с общенациональной британской орфоэпической нормой (Received Pronunciation, далее RP), которые определяют его региональную нормативность, обязательность и функциональную адекватность.

Имеющиеся во всех сравнительных исследованиях указания [3; 4; 5; 6] на то, что своеобразие регионального шотландского произносительного стандарта также включает его просодическую специфику, не оставляют сомнения в важности накопления и систематизации признаков его региональной просодической нормы.

В данной статье представлены результаты сопоставительного экспериментально-фонетического изучения структурирования просодии шотландской (SSE) и английской (RP) общенациональной кодифицированной речи в ее двух жанровых разновидностях: дикторской презентации шотландских и британских теленовостей и телеинтервью с этнически разными носителями соответствующей речевой культуры.

Объектом исследования выбрана коммуникативная сфера профессионального публичного общения как наиболее репрезентативная форма речи в плане признания ее орфоэпической правильности, и которая, следовательно, представляет собой объективный источник для расширения базы описания характера и степени устойчивости шотландской просодической нормативности в ее современной реализации.

Тексты новостных сообщений дикторов BBC, канала Scottish National Heritage (SNH), Scottish TV (STV, телепрограмма STV News, Scotland Tonight) тексты телеинтервью, транслируемые BBC, Scottish Research Society и STV в 2011-2014 годах, в исполнении 12 испытуемых, были получены через сеть Интернет [7; 8; 9]. Выборка текстов для фонетического анализа, общая продолжительность звучания которых составляла 14 минут, была сделана на основе их стопроцентной идентификации носителями и неносителями английского языка с высоким уровнем его владения как типичных образцов общенационального английского (RP) и нормативного шотландского (SSE) звучания.

Аудитивный анализ текстов идентичной временной продолжительности проводился опытными аудиторами-фонетистами по признакам тона, ударения и членения на просодические единицы и был представлен в их графической транскрипции по принятой в английской фонетике системе их дистинктивной типологизации. Формат представления перцептивных портретов текстов позволил с достаточной степенью детализации выявить различия в произнесении сравниваемых образцов английской и шотландской официально-деловой речи.

На акустическом уровне их сравнение проводилось по признакам среднеслоговой длительности фраз и интонационных групп (СДС) в миллисекундах (мсек) и уровня частоты основного тона (ЧОТ) в герцах (Гц).

По перцептивным оценкам аудиторов шотландские новости обладают определенной регионально обусловленной контрастивностью их звучания относительно британских новостных сообщений.

Тексты новостных сообщений в SSE представляются дикторами в более быстром темпе, что находит себе подтверждение в большем количестве слов (179) и интонационных групп (39) за единицу времени по сравнению с RP (145 и 33 соответственно). СДС в SSE равна 250 мсек, в RP – 272 мсек. При этом следует отметить большую плотность сравниваемых признаков значений у большинства дикторов, речь которых имеет идентичные показатели.

В SSE по сравнению с RP имеет место более дробная сегментация новостных текстов на просодические единицы при относительно равном количестве фраз.

Различие в темпе речи в шотландских новостных блоках также выражено в вербальном укрупнении количественного состава интонационных групп, а именно преобладании двухакцентных интонационных групп, количество которых равно 35 % случаев, в то время как в RP их количество составляет 26 %. Здесь также необходимо указать на практически равное количество полиакцентных интонационных групп в обоих региональных вариантах, которые, на наш взгляд, являются общедикторским признаком профессионального говорения, ускоренной передачи информации.

A memorial has taken place in the Norwegian Parliament to commemorate those who died in the bombing and shootings last month. Norway's prime minister warned against the danger of the witch hunt after the deaths of 77 people, mostly teenagers, saying all of us have got something to learn.

Например:

BBC News:

STV News:

Различие состоит также в том, что в SSE трехакцентные интонационные группы преобладают над четырехакцентными (6:1), в RP наблюдается противоположная тенденция (4:5).

Количество паузальных перерывов звучания в новостных выпусках в обоих типах совпадает, что является закономерным в силу институционального характера дикторской речи в обоих вариантах, исключаящее нали-

чие длинных пауз в силу регламентации программного времени. Сегментация текстов в обоих вариантах осуществляется преимущественно короткими паузами (SSE – 58 %, RP – 60 %).

A recycling firm has been fined a record two hundred thousand pounds for storing hundreds of tons of waste without a license at a former perse at Westloothian. Branded Scotland's worst polluter, Dunnan Plant Ltd. has previous convictions for similar offences.

Направление движения терминальных тонов в финальных и нефинальных интонационных группах характеризуется различием значительного разброса их терминального завершения по высотно-уровневому признаку, несмотря на профессиональную идентичность представления новостей по другим тональным признакам. В чтении новостных сообщений на фоне общей тенденции к преимущественному использованию нисходящих тонов в финальных интонационных группах, отмечается разная частотность использования восходяще-нисходящего движения тона в завершении фраз (30 % в SSE и 4 % в RP соответственно) и более частая встречаемость нисходяще-восходящего тона в SSE (9 % и 4 % в RP).

Высокие уровневые разновидности как однонаправленных, так и разнонаправленных тонов преобладают в обоих вариантах новостных сообщений.

Предъядерные тональные контуры фраз в текстах SSE более вариативны и содержат большее количество кинетических тонов.

Речь дикторов BBC воспринимается аудитором как более экспрессивная за счет частого использования эмфатических тонов (12 % случаев); в шотландских новостных сообщениях их число составляет только 1 %.

На акустическом уровне максимальный и минимальный уровни ЧОТ в обоих типах произношения у всех дикторов имеют примерно равные величины: 148–276 Гц в RP для женского голоса (диапазон составляет 1,9 относительных единиц) и 109–217 Гц для мужского (диапазон – 2,0 ед.), и в SSE 145–294 Гц для женского (диапазон 2,0 ед.) и 98–205 Гц (диапазон – 2,1 ед.) для мужского голоса. Данные показатели свидетельствуют о примерно одинаковых технических ограничениях высотно-тональной подачи дикторской речи.

Совокупности наиболее релевантных просодических признаков отличия шотландских новостных сообщений представлены в виде диаграммы.

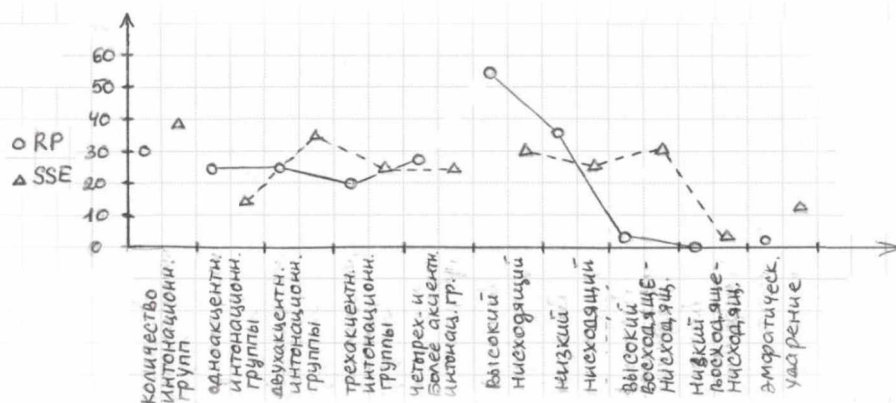


Диаграмма 1.

Отобранные для анализа телеинтервью в отличие от чтения новостей представляли собой образцы реализуемой спонтанно в теледебатах устной речи, степень подготовленности которой основывается на профессиональной компетенции говорящих.

Сравнительный анализ просодических структур фраз, составляющих тексты респондентов телеинтервью, проводился по однотипным признаковым значениям их количественных величин на воспринимаемом и акустическом уровнях. Их наиболее значимые различия показаны на диаграмме 2.

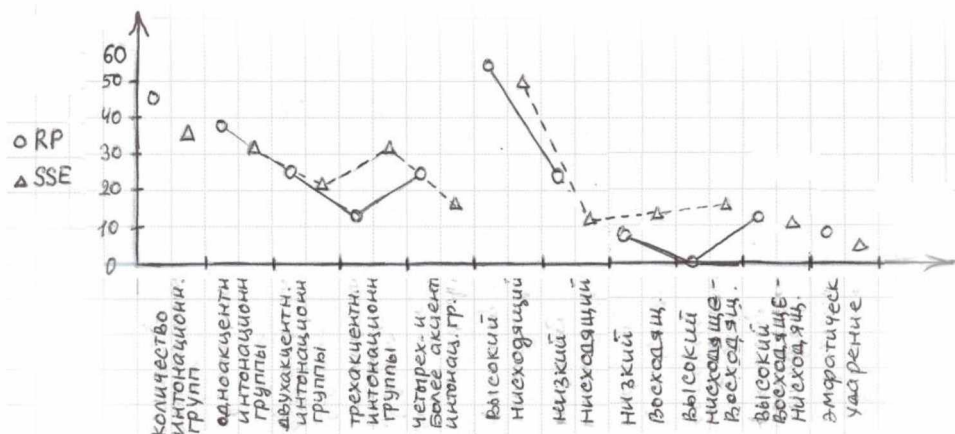


Диаграмма 2.

Тексты шотландских испытуемых-респондентов интервью в нашем материале представляли собой регионально более маркированные варианты как относительно речи носителей RP, так и по сравнению с речью шотландских дикторов. Количественные показатели величин признаков значений в шотландских интервью, представленные на диаграмме, показывают больший размах их отклонений.

Данное сопоставительное исследование позволяет утверждать, что региональная специфика просодических средств в SSE затрагивает ограниченное число отдельных просодических модификаций фраз при сохранении константных просодических признаков с точки зрения базового инвентаря структурирования английской устной официально-деловой речи.

Выбор носителями SSE тех или иных просодических средств выразительности речи предопределяется социальной и интралингвальной спецификой шотландского регионального стандарта. Просодически это проявляется в различной сегментации текста, темпе речи, мелодическом контуре предъядерной части интонационных групп, предпочтительности дистрибуции терминальных тонов в завершении нефинальных и финальных интонационных групп и в частотности использования типов фразовой слогово-выделенности. Повторяемость специфических характеристик просодического структурирования фраз в речи дикторов и респондентов телеинтервью в SSE, наряду с установленными различиями на сегментном уровне, подтверждает статус шотландского варианта английского языка как регионально маркированного орфоэпического стандарта. Анализ показал, что важным для оценки значимости сходств и различий данного регионального варианта является не сам набор тех или иных признаков просодических структур фраз, а отношения различных форм противопоставленности их выражения в устном тексте.

Наличие значительного количества тождественных просодических характеристик, как в дикторской, так и в речи образованных носителей шотландской речевой культуры убеждает в том, что из-за «выравнивающего» влияния единого орфоэпического общенационального английского стандарта, в том числе распространяемого средствами массовой информации, региональные типы произношения на территории Великобритании перестают существовать в «чистом» виде; большинство говорящих, например, в Шотландии, наряду с родным диалектом Scots пользуются литературным английским, приобретенным с высшим образованием [3]. Речевые образцы дикторских английских и шотландских теленовостных сообщений и интервью отличаются общей совокупностью их базового «орфоэпического ядра», составляющего единый коммуникативно-стилистический тип официально-деловой речи.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Durand, J.* English in early 21st century Scotland: a phonological perspective / J. Durand // *Tribune des Langues Vivantes* 36, 2004 – P. 87–105.
2. *Stuart-Smith, J.* Scottish English Phonology / J. Stuart-Smith // *Varieties of English*. – Berlin, N. Y. : Mouton de Gruyter, 2008. – P. 47–67.
3. *Sundkvist, P.* SSE as spoken in Lerwick [Electronic resource] / P. Sundkvist. – Mode of access : <https://www.abdn.ac.uk/pfrlsu/documents/Scottish%20Standard-%20English%20as%20spoken%20in%20Lerwick.pdf>. – Date of access : 15.03.2016.
4. *Шевченко, Т. И.* Социальная дифференциация английского произношения / Т. И. Шевченко – М. : Высш. шк., 1990. – 142 с.
5. *Macafee, C.* Scots and Scottish English / C. Macafee // *Legacies of Colonial English: Studies in Transported Dialects*. – Cambridge : CUP, 2004. – P. 11–61.
6. *Scobbie, J. M.* Acquisition of Scottish English Phonology: an overview / J. M. Scobbie // *QMU Speech Science Research Centre Working Papers*, 2006. – P. 4–21.
7. *Scottish National Heritage* [Electronic resource]. – Mode of access : www.snh.gov.uk. – Date of access : 11.04.2016.
8. *BBC News* [Electronic resource]. – Mode of access : <https://www.youtube.com/user/bbcnews>. – Date of access : 11.04.2016.
9. *STV News* [Electronic resource]. – Mode of access : <https://www.youtube.com/user/STVNews>. – Date of access : 11.04.2016.